

ENGLISH

HSDIM12 is a component of the Nice alarm system: it is a wireless infrared presence detector with curtain lens for indoors or outdoors (when suitably protected from the elements), designed to protect access points (doors/windows); it detects the passage of an intruder and transmits the information to the control unit it is paired with (fig. 1).

1 - INSTALLATION

For positioning HSDIM12 see fig. 2:

- Open the box (fig. 3) and remove the battery (inserted the wrong way round to prevent consumption).
- Secure HSDIM12 (fig. 4-A).
- Program dip-switches 1, 3, 2, 4, 5.
- To connect external sensors with NC contacts via cable, set dip-switch N°4 to OFF and see fig. 5.
The cable input is suitable for controlling NC contacts, detectors for shutters or inertia sensors; in this instance the alarm is triggered after 6 pulses within 30 seconds. The cable input is self-configured based on the type of sensor connected: NC or pulse counter.
Caution - The cable inputs are excluded from IMQ certification in accordance with Standard EN50131.
- Prepare the control unit for the HSDIM12 learning phase (see the instruction manual for the control unit).
- Insert the battery (fig. 4-B): HSDIM12 programs itself in self-learning, which is confirmed by 1 beep from the control unit (4 beeps indicate that the device is already programmed).
- Whenever the NC input is used on the terminal board and a differentiated alarm is required, memorisation should be carried out as follows:
 - initially set dip switch N° 2 = OFF (non-differentiated alarm)
 - set up the control unit for the memorisation of the first code (infrared presence detector); then insert the battery to carry out the memorisation
 - set up the control unit for the memorisation of the second code (NC input); then set dip switch N° 2 = ON at the "insert battery into detector" request.
- Carry out the operation test, simulating alarms.
- Close the box.

2 - DIP-SWITCH PROGRAMMING

IMPORTANT! – The dip-switches must be programmed before the device is powered. Also when making modifications the battery must first be disconnected before reprogramming.

Dip-switch functions:	
1 OFF	= sensitivity: for a range of approx. 3 m
1 ON	= sensitivity: for a range of approx. 6 m.
2 OFF	= non-differentiated alarm signal: transmission of a single code for both alarms.
2 ON	= differentiated alarm signal: transmission of 2 different codes, one for the presence detector alarm and one for the NC input alarm.
3 OFF	= LED signalling activated .
3 ON	= LED signalling deactivated .
4 OFF	= cable input enabled .
4 ON	= cable input disabled .
5 OFF	= Anti-disconnection tamper function enabled .
5 ON	= Anti-disconnection tamper function disabled (to be used in the event of installation on irregular or precarious surfaces)
6	= not used.

WARNING: When dip-switches 3, 4 and 5 are set even individually to OFF, this excludes compliancy with Standard EN50131.

3 - TYPES OF ALARM SIGNAL

- Intrusion alarm:** alarm signal triggered by the detection of movement within the protected area. To prevent the batteries from being drained unnecessarily, after the first signal the detector will not emit others if there is no further movement for at least 3 minutes (excluding when the battery compartment is open).
- Second alarm:** HSDIM12 can be programmed so that it transmits 2 differentiated alarms (transmission of 2 different codes), one for movement detection and one for the NC contact.
- Supervision:** transmission of system operating correctly signal approx. every 28 minutes.
- Protection against opening:** opening the battery compartment and/or removing the device from the surface it is attached to will trigger the "tamper" alarm signal. To avoid this, switch the control unit to "TEST" mode before opening the sensor.
- External LED:**
 - when the LED is lit for 1 second this indicates that an alarm signal has been generated;
 - when, following the alarm signal, the LED flashes rapidly 4 times this indicates that the battery is almost flat.

Replace the battery only when also the control unit indicates that the detector's battery is flat.

4 - BATTERY REPLACEMENT

- Place the control unit in "TEST" mode (see control unit instruction manual).
- Insert the battery (fig. 4-B), using one of the same type as before and respecting the indicated polarity.

5 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

IMPORTANT: • Nice disclaims responsibility for any damage resulting from improper use of the product; the only use authorized by the manufacturer is the one described in this manual. • All technical specifications stated herein refer to an ambient temperature of 20° C (± 5° C). • Nice S.p.a. reserves the right to effect modifications to the product whenever it deems necessary, while preserving the product's intended use and functionality.

Note: The product described in this manual must be installed and set up by specialised technicians, in accordance with applicable Standards and taking care not to partially or completely obscure the device's field of view.

- Type:** infrared presence detector with curtain lens and input for 2nd contact (NC or pulse counter); single or differentiated alarm. Anti-shock sensor
- Protected area:** maximum range 6m, 3 areas over 1 floor
- Power supply:** 9 V alkaline battery type GP1604A or equivalent
- Current uptake:** 16 µA on standby - 40 mA when transmitting
- Autonomy:** estimated at 2 years, with battery low signal
- Radio transmission:** digital communication, in dual band frequency (433 and 868MHz) with quartz control; devices pre-encoded in the factory and managed in self-learning mode
- Radio range:** 100 m in open field free of interference or approx. 20 m inside buildings
- Insulation:** Class III
- Operating temperature:** between -10°C and +40°C
- Use in class II environments**
- Protection rating:** IP3x
- Dimensions (mm):** 135 x 33 x 31
- Weight:** 0.12 Kg

ITALIANO

HSDIM12 è un componente del sistema di allarmi Nice: è un rivelatore ad infrarossi con lente a tenda da interni o da esterni (se adeguatamente protetto dalle intemperie), senza fili, studiato tipicamente per proteggere accessi (porte/finestre); rileva il passaggio di un intruso e lo trasmette alla centrale a cui è associato (fig. 1).

1 - INSTALLAZIONE

Per il posizionamento di HSDIM12 vedere fig. 2:

- Aprire il box (fig. 3) e togliere la pila (inserita al contrario per evitarne il consumo).
- Fissare HSDIM12 (fig. 4-A).
- Programmare i dip-switch 1, 3, 2, 4, 5.
- Per collegare via filo sensori esterni con contatti NC, posizionare il dip-switch N°4 su OFF e vedere fig. 5.
L'ingresso via filo è adatto a controllare contatti NC oppure rivelatori per tapparelle o sensori inerziali: in questo caso l'allarme avviene dopo 6 impulsi entro 30 secondi. L'ingresso via filo si auto configura in funzione del tipo di sensore collegato: NC o conta impulsi.
Attenzione - Gli ingressi via filo sono esclusi da certificazione IMQ per la norma EN50131.
- Predisporre la centrale per l'apprendimento di HSDIM12 (vedere manuale istruzioni della centrale).
- Inserire la pila (fig. 4-B): HSDIM12 si programma in auto-apprendimento e viene confermato da 1 beep della centrale (4 beeps indicano che il dispositivo è già programmato).
- Qualora sia utilizzato l'ingresso NC sulla morsettiere e si desideri un allarme differenziato, per la memorizzazione occorre:
 - lasciare inizialmente il dip switch N° 2 = OFF (allarme non differenziato)
 - sulla centrale predisporre per la memorizzazione del primo codice (rivelatore infrarosso); quindi inserire la pila per eseguire la memorizzazione

- sulla centrale predisporre per la memorizzazione del secondo codice (ingresso NC); quindi spostare il dip switch N° 2 = ON alla richiesta di "inserire la pila nel rivelatore".

08. Eseguire il test di funzionamento simulando degli allarmi.

09. Richiudere il box.

2 - PROGRAMMAZIONE DIP SWITCH

IMPORTANTE! – I "dip-switch" devono essere programmati prima di alimentare il dispositivo. Anche per eseguire delle modifiche occorre prima scollegare la pila e poi procedere alla riprogrammazione.

Funzioni dei dip-switch:	
1 OFF	= sensibilità: per portata di circa 3 m
1 ON	= sensibilità: per portata di circa 6 m.
2 OFF	= segnalazione di allarme non differenziata : trasmissione di unico codice per entrambi gli allarmi.
2 ON	= segnalazione di allarme differenziata : trasmissione di 2 codici diversi, uno per allarme rivelatore e uno per allarme dell'ingresso NC.
3 OFF	= segnalazione led attivata .
3 ON	= segnalazione led disattivata .
4 OFF	= ingresso via filo abilitato .
4 ON	= ingresso via filo disabilitato .
5 OFF	= Tamper anti distacco abilitato .
5 ON	= Tamper anti distacco disabilitato (da usare nel caso di fissaggio su superfici irregolari o cedevoli)
6	= non utilizzato.

ATTENZIONE: I dip-switch 3, 4, 5 posizionati anche singolarmente su OFF escludono la conformità alla norma EN50131.

3 - TIPI DI SEGNALAZIONE DI ALLARME

- Allarme intrusione:** segnalazione di allarme dovuto alla rilevazione del movimento all'interno dell'area protetta. Per evitare di scaricare inutilmente le pile, dopo un primo segnale di allarme il rivelatore non ne emette altri se per almeno 3 minuti non ci sono altri movimenti (ad esclusione di quando il vano pila è aperto).
- Secondo allarme:** è possibile programmare HSDIM12 in modo che trasmetta 2 allarmi differenziati (trasmissione di 2 codici diversi) uno per la rilevazione del movimento ed uno per il contatto NC.
- Supervisione:** trasmissione di segnale di esistenza in vita ogni 28 minuti circa.
- Protezione anti-apertura:** l'apertura del vano pila e/o il distacco del dispositivo dalla superficie di fissaggio, provoca il segnale di allarme "manomissione". Per evitarlo, prima di aprire il sensore occorre impostare la centrale in modalità "TEST".
- Led esterno:**
 - quando il led si accende per 1 secondo indica che c'è stata una segnalazione di allarme;
 - quando, dopo la segnalazione di allarme, il led lampeggia velocemente per 4 volte indica che la pila è quasi scarica.

Sostituire la pila, solo quando anche la centrale segnala che il rivelatore ha la pila scarica.

4 - SOSTITUZIONE DELLA PILA

- Porre la centrale nella funzione "TEST" (vedere manuale istruzioni della centrale).
- Inserire la pila (fig. 4-B) con una dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata.

5 - CARATTERISTICHE TECNICHE

AVVERTENZE: • Nice non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale. • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

Note: il prodotto qui descritto deve essere installato e messo in opera da tecnici specializzati, nel rispetto delle Norme vigenti, e ponendo attenzione a non oscurare parzialmente o totalmente il campo di visione dell'apparecchio.

- Tipologia:** Rilevatore ad infrarossi con lente a tenda con ingresso per 2° contatto (NC o conteggio impulsi); allarme unico o differenziato. Sensore anticasso
- Area protetta:** portata massima 6m, 3 zone su 1 piano
- Alimentazione:** pila alcalina 9 V tipo GP1604A o equivalente
- Corrente assorbita:** 16 µA a riposo - 40 mA in trasmissione
- Autonomia:** stimata 2 anni, con segnalazione di pila scarica
- Trasmissione radio:** comunicazione digitale, in doppia frequenza "DualBand" (433 e 868MHz) controllata al quarzo; dispositivi pre-codificati in fabbrica e gestiti in autoapprendimento
- Portata radio:** 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20 m all'interno di edifici
- Isolamento:** classe III
- Temperatura di esercizio:** da -10°C a +40°C
- Utilizzo in ambienti di classe II**
- Grado di protezione:** IP3x
- Dimensioni (mm):** 135 x 33 x 31
- Peso:** 0,12 Kg

FRANÇAIS

HSDIM12 est un composant du système d'alarmes Nice : c'est un détecteur à infrarouge avec lentille rideau pour intérieur ou extérieur (s'il est suffisamment à l'abri des intempéries), sans fil, étudié tout spécialement pour protéger les accès (portes/fenêtres) ; il détecte le passage d'un intrus et le transmet à la logique de commande à laquelle il est associé (fig. 1).

1 - INSTALLATION

Pour le positionnement de HSDIM12 voir fig. 2 :

- Ouvrir le boîtier (fig. 3) et enlever la pile (positionnée dans le sens contraire pour éviter une usure prématurée).
- Fixer HSDIM12 (fig. 4-A).
- Programmer les dip-switch 1, 3, 2, 4, 5.
- Pour connecter par fil des détecteurs externes avec des contacts NF, placer le dip-switch N°4 sur OFF et consulter la fig. 5.
L'entrée via fil est indiquée pour contrôler des contacts NF ou bien des détecteurs pour volets roulants ou des capteurs inertiels : dans ce cas, l'alarme est signalée après 6 impulsions dans les 30 secondes. L'entrée via fil se configure automatiquement selon le type de capteur connecté : NF ou compteur d'impulsions.
Attention - Les entrées via fil sont pas certifiées IMQ par la norme EN50131.
- Préparer la logique de commande pour la reconnaissance de HSDIM12 (consulter la notice d'instructions de la logique de commande).
- Introduire la pile (fig. 4-B): HSDIM12 se programme en reconnaissance automatique, opération qui est confirmée par 1 bip de la logique de commande (4 bips indiquent que le dispositif est déjà programmé).
- En cas d'utilisation de l'entrée NF sur le bornier et si l'on désire avoir une alarme différenciée, pour la mémorisation il faut :
 - Laisser tout d'abord le dip-switch N° 2 = OFF (alarme non différenciée)
 - predisposer la logique pour la mémorisation du premier code (détecteur à infrarouges) ; introduire ensuite la pile pour procéder à la mémorisation.
 - predisposer la logique pour la mémorisation du deuxième code (entrée NF) ; déplacer ensuite le dip switch N° 2 = ON lors de la demande - d'introduction de la pile dans le détecteur -.
- Exécuter le test de fonctionnement simulat des alarmes .
- Refermer le boîtier.

2 - PROGRAMMATION DES DIP SWITCH

IMPORTANT ! – Les "dip-switch" doivent être programmés avant d'alimenter le dispositif. De même, pour effectuer toute modification, il faut retirer la pile et procéder ensuite à la programmation.

Fonctions du dip-switch :	
1 OFF	= sensibilité : pour une portée d'environ 3 m
1 ON	= sensibilité : pour une portée d'environ 6 m
2 OFF	= signalisation d'alarme non différenciée : émission d'un seul code pour les deux alarmes.
2 ON	= signalisation d'alarme différenciée : émission de 2 codes différents, un pour l'alarme détecteur et un autre pour l'alarme de l'entrée NF.
3 OFF	= signalisation led activée .
3 ON	= signalisation led désactivée .
4 OFF	= Entrée via fil activée .
4 ON	= Entrée via fil désactivée .
5 OFF	= Auto-protection anti-arrachement activée .
5 ON	= Auto-protection anti-arrachement désactivée (à utiliser en cas de fixation sur des surfaces irrégulières ou fragiles)
6	= inutilisé.

ATTENTION : Les dip-switch 3, 4, 5 placés même individuellement sur OFF font tomber la conformité à la norme EN50131.

3 - TYPES DE SIGNALISATION D'ALARME

- Alarme intrusion :** signalisation d'alarme due à la détection de mouvement à l'intérieur de la zone protégée. Pour éviter d'épuiser inutilement les piles, après un premier signal d'alarme, le détecteur n'en émet plus pendant au moins 3 minutes s'il n'y a pas d'autres mouvements (sauf si le logement de la pile est ouvert).
 - Deuxième alarme :** il est possible de programmer HSDIM12 de manière à ce qu'il émette 2 alarmes différenciées (émission de 2 codes différents), un pour la détection du mouvement et l'autre pour le contact NF.
 - Supervision :** émission du signal de bon fonctionnement toutes les 28 minutes environ.
 - Protection anti-sabotage :** l'ouverture du logement de la pile ou l'arrachement du dispositif de sa surface d'accrochage déclenche le signal d'alarme « sabotage ». Pour l'éviter, il faut programmer la logique en mode « TEST » avant d'ouvrir le capteur.
 - Led extérieure :**
 - quand la led s'allume pendant 1 seconde c'est qu'il y a eu une signalisation d'alarme ;
 - quand, après la signalisation d'alarme, la led clignote rapidement 4 fois de suite, c'est que la pile est presque épuisée.
- Ne remplacer la pile que quand la logique de commande signale, elle aussi, que la pile du détecteur est épuisée.

Nice HSDIM12

Home security detector

EN - Installation instructions

IT - Istruzioni per l'installazione

FR - Instructions pour l'installation

ES - Instrucciones para la instalación

DE - Anleitungen für die Installation

PL - Instrukcje montażu

NL - instructies voor de installatie

CE 0682



EN50131 Grade 1

IST300R01.4862_08-04-13

Headquarters

Nice SpA

Oderzo TV Italia

Ph. +39.0422.85.38.38

Fax +39.0422.85.35.85

info@niceforyou.com

www.niceforyou.com

Nice

4 - REMPLACEMENT DE LA PILE

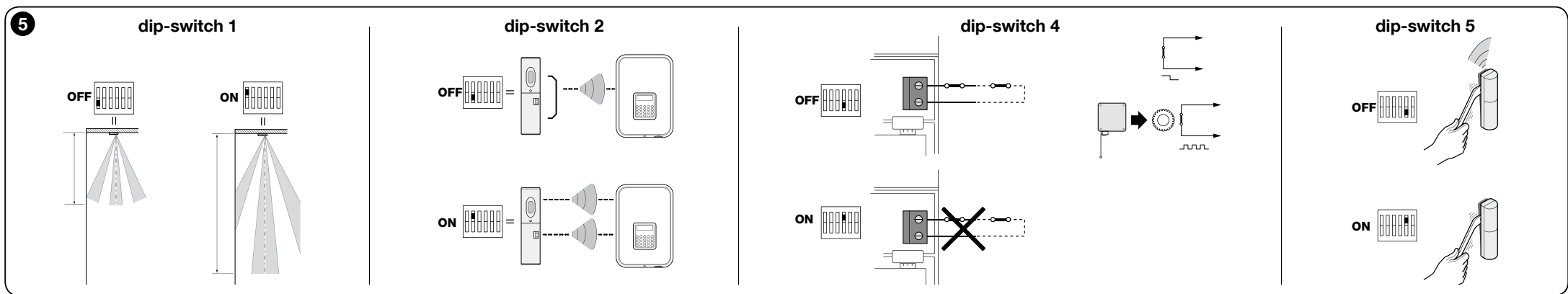
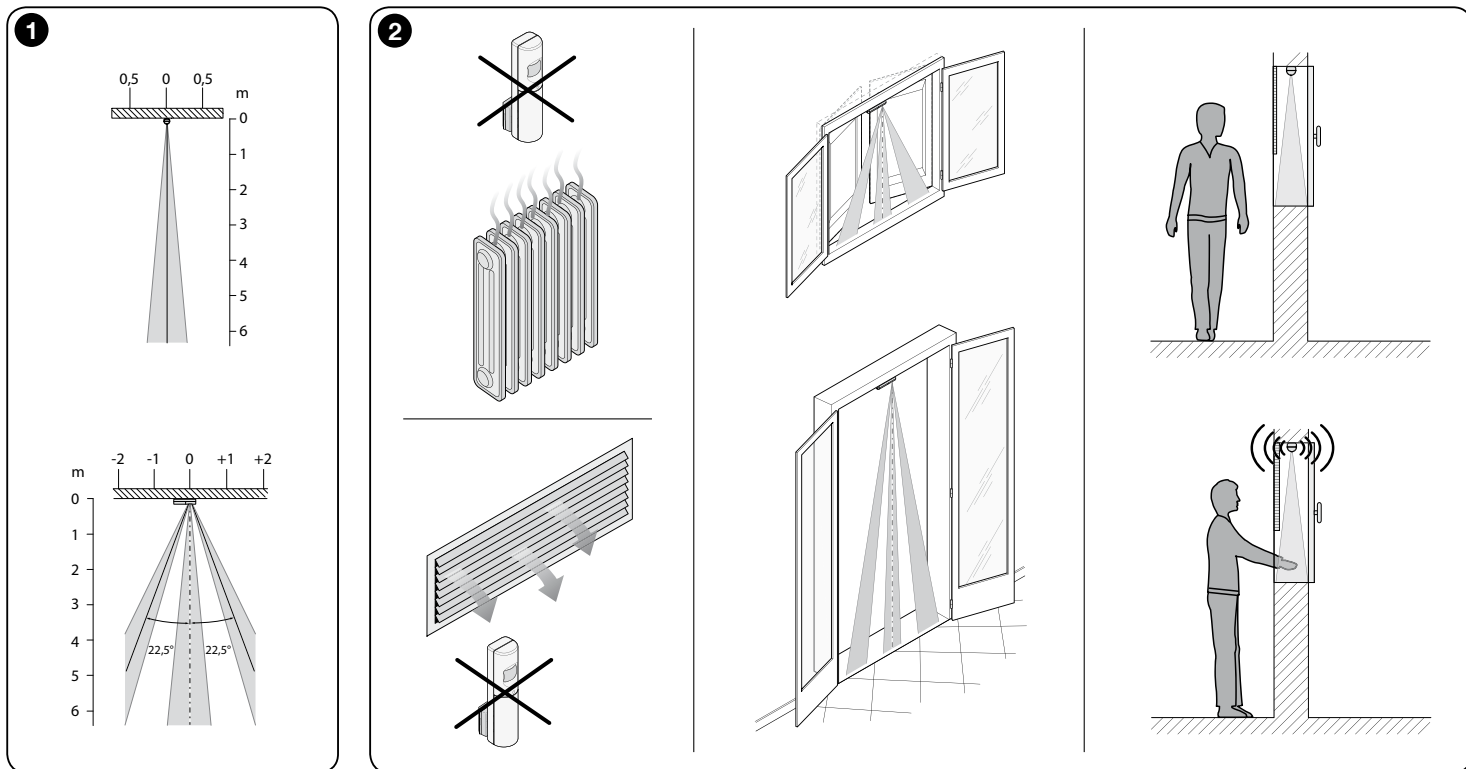
- Mettre la logique de commande dans la fonction « TEST » (voir guide d'instructions de la logique).
- Remplacer la pile (fig. 4-B) par une autre du même type, en respectant la polarité indiquée.

5 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

AVERTISSEMENTS : • Nice ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre du produit, autre que celle prévue dans ce manuel. • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C) • Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

Remarque : Le produit décrit doit être installé et mis en service par des techniciens spécialisés, dans le plein respect des normes en vigueur et en veillant à ne pas réduire partiellement ou totalement le champ de vision de l'appareil.

- Typologie :** Détecteur à infrarouge avec lentille rideau avec entrée pour 2e contact (NF ou compteur d'impulsions) ; alarme unique ou différenciée. Capteur anti-éffraction
- Zone protégée :** portée maximale 6m, 3 zones sur 1 plan
- Alimentation :** pile alcaline 9 V type GP1604A ou équivalente
- Courant absorbé :** 16 µA au repos - 40 mA en émission
- Autonomie :** estimée à 2 ans, avec signalisation de pile épuisée
- Emission radio :** communication numérique, en double fréquence « DualBand » (433 et 868 MHz) contrôlée par quartz ; dispositifs pré-codés en usine et gérés en auto-apprentissage
- Portée radio :** 100 m en espace libre et en l'absence de perturbations ; environ 20 m à l'intérieur de bâtiments
- Isolation :** classe III
- Température de fonctionnement :** de -10°C à +40°C
- Utilisation dans des environnements de classe II**
- Indice de protection :** IP3x
- Dimensions (mm) :** 135 x 33 x 31
- Poids :** 0,12 Kg



ESPAÑOL

HSDM12 es un componente del sistema de alarmas Nice: un detector de infrarrojos con lente cortina para interiores o exteriores (si se protege adecuadamente contra la intemperie), inalámbrico, diseñado para proteger accesos (puertas/ventanas); detecta el paso de un intruso y lo señala a la central a la que está asociado (**fig. 1**).

1 - INSTALACIÓN

Para el emplazamiento de HSDM12 ver la **fig. 2**:

- Abrir la caja (**fig. 3**) y sacar la pila (está puesta al revés para evitar que se consuma).
- Fijar HSDM12 (fig. 4-A).**
- Programar los microinterruptores 1, 3, 2, 4, 5.**
- Para conectar por cable sensores externos con contactos NC, poner el microinterruptor N°4 en OFF y ver la **fig. 5**. La entrada por cable sirve para controlar contactos NC o detectores para persianas o sensores inerciales: en este caso, la alarma se produce después de 6 impulsos en un plazo de 30 segundos. La entrada por cable se autoconfigura en función del tipo de sensor conectado: NC o contador de impulsos. **Atención** -Las entradas por cable están excluidas de la certificación IMQ según la norma EN50131.
- Preparar la central para el aprendizaje de HSDM12 (ver el manual de instrucciones de la central).
- Introducir la pila (**fig. 4-B**): HSDM12 se programa por autoaprendizaje y la programación es confirmada con 1 tono de aviso de la central (4 tonos de aviso indican que el dispositivo ya está programado).
- En caso de utilizar la entrada NC en la regleta de bornes, si se desea una alarma diferenciada, para la memorización será necesario:
 - dejar inicialmente el microinterruptor N° 2 = OFF (alarma no diferenciada)
 - en la central preparar la memorización del primer código (detector infrarrojo); introducir la pila para la memorización
 - en la central preparar la memorización del segundo código (entrada NC); poner el microinterruptor N° 2 = ON cuando se solicite la introducción de la pila en el detector.
- Hacer el test de funcionamiento simulando las alarmas.
- Cerrar la caja.

2 - PROGRAMACIÓN DE LOS MICROINTERRUPTORES

¡IMPORTANTE! – Los microinterruptores **se deben programar antes de alimentar el dispositivo. Para efectuar modificaciones primero hay que quitar la pila y luego reprogramar.**

Funciones de los microinterruptores:	
1 OFF	= sensibilidad: alcance aprox. 3 m
1 ON	= sensibilidad: alcance aprox. 6 m.
2 OFF	= señal de alarma no diferenciada : transmisión de un único código para ambas alarmas.
2 ON	= señal de alarma diferenciada : transmisión de 2 códigos distintos; uno para la alarma del detector y otro para la alarma de la entrada NC .
3 OFF	= señal de led activada.
3 ON	= señal de led desactivada.
4 OFF	= entrada por cable habilitada.
4 ON	= entrada por cable inhabilitada.
5 OFF	= Antisabotaje habilitado.
5 ON	= Antisabotaje inhabilitado (para utilizar en caso de fijación a superficies irregulares o hundibles)
6	= no utilizado.

ATENCIÓN: Los microinterruptores 3, 4 o 5 en OFF anulan la conformidad a la norma EN50131.

3 - TIPOS DE SEÑALES DE ALARMA

- Alarma intrusión:** señal de alarma provocada por la detección de movimiento dentro del área protegida. Para no descargar las pilas inútilmente, después de una primera señal de alarma, el detector no emite más alarmas durante al menos 3 minutos si no detecta más movimientos (salvo cuando el alojamiento de la pila está abierto).
- Segunda alarma:** es posible programar HSDM12 para que transmita 2 alarmas diferenciadas (2 códigos diferentes); una por la detección del movimiento y otra por el contacto NC.
- Supervisión:** transmisión de señal de funcionamiento correcto cada 28 minutos aproximadamente.
- Protección anti-apertura:** la apertura del compartimento de la pila o el desacoplamiento del dispositivo de la superficie de fijación activan la señal de alarma. A fin de evitar esta situación, es necesario poner la central en modo “TEST” antes de abrir el sensor.
- Led externo:**
 - Cuando el led se enciende durante 1 segundo, significa que hay una señal de alarma.
 - Cuando, tras la señal de alarma, el led parpadea 4 veces con rapidez, significa que la pila está casi descargada.

Sustituir la pila sólo cuando la central señale que la pila del detector está descargada.

4 - SUSTITUCIÓN DE LA PILA

- Poner la central en "TEST" (ver el manual de instrucciones de la central).
- Introducir la pila (**fig. 4-B**) nueva respetando la polaridad indicada.

5 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ADVERTENCIAS: • Nice no se hace responsable de los daños derivados de usos del producto no conformes a lo previsto en el presente manual. • Todas las características técnicas indicadas corresponden a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C). Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

Nota: El producto debe ser instalado y puesto en obra por técnicos especializados, de conformidad con las normas vigentes y evitando interceptar su campo visual, ya sea total o parcialmente.

- Tipo:** detector de infrarrojos con lente de cortina con entrada para 2º contacto (NC o contador de impulsos); alarma única o diferenciada. Sensor anti-rotura
- Área protegida:** alcance máximo 6m, 3 zonas en 1 nivel
- Alimentación:** pila alcalina 9 V tipo GP1604A o equivalente
- Corriente absorbida:** 16 µA en reposo - 40 mA en transmisión
- Autonomía:** aprox. 2 años, con señal de pila descargada
- Transmisión radio:** comunicación digital de doble frecuencia "Dual Band" (433 y 868MHz) controlada de cuarzo; dispositivos precodificados de fábrica y gestionados en autoaprendizaje
- Alcance radio:** 100 m en espacios al aire libre y en ausencia de alteraciones; 20 m aproximadamente dentro de los edificios.

- Aislamiento:** clase III
- Temperatura de funcionamiento:** de -10 a +40°C.
- Utilización en entornos de clase II**
- Grado de protección:** IP3x
- Medidas (mm):** 135 x 33 x 31
- Peso:** 0,12 Kg

DEUTSCH

HSDM12 ist ein Bestandteil des Alarmsystems Nice: Es handelt sich um ein Infrarot-Erfassungsgerät ohne Kabel mit Vorhanglinse für Innen- und Außenbereiche (wenn ausreichend vor Wettereinfüssen geschützt); es wurde entwickelt, um Zugänge (Türen/Fenster) zu schützen - es erfasst den Durchgang eines Eindringlings und überträgt diesen an die zugewiesene Steuerung (**Abb. 1**).

1 - INSTALLATION

Für die Positionierung des HSDM12 siehe **Abb. 2**:

- Das Gehäuse öffnen (**Abb. 3**) und die Batterie entfernen (umgekehrt eingelegt, um den Verbrauch zu vermeiden).
- HSDM12 befestigen (Abb. 4-A).**
- Die Dip-Switches 1, 2, 3, 4 und 5 programmieren.**
- Zum Anschluss mittels Kabel von externen Sensoren an NC-Kontakte den Dip-Switch Nr. 4 auf OFF stellen und **Abb. 5** befolgen. Der Eingang mittels Kabel eignet sich zur Kontrolle der NC-Kontakte oder der Erfassungsvorrichtungen für Rolläden oder Trägheitssensoren: In diesem Fall erfolgt der Alarm nach 6 Impulsen innerhalb von 30 Sekunden. Der Eingang mittels Kabel konfiguriert sich selbst in Abhängigkeit vom angeschlossenen Sensor: NC oder Impulszähler. **Achtung** - Die verkabelten Eingänge sind von der IMQ-Zertifizierung für die Norm EN50131 ausgeschlossen.
- Die Steuerung für die Lernfunktion von HSDI12 vorbereiten (siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung).
- Die Batterie einsetzen (**Abb. 4-B**): HSDM12 programmiert sich über die Selbstlernfunktion und wird von 1 Signalton der Steuerung bestätigt (4 Signalöne zeigen an, dass die Vorrichtung schon programmiert ist).
- Falls der NC-Eingang auf der Klemmliste verwendet wird und ein differenzierter Alarm gewünscht wird, erfolgt die Speicherung folgendermaßen:
 - den Dip-Switch Nr. 2 anfangs auf OFF stellen (Alarm nicht differenziert)

- in der Steuerung die Speicherung des ersten Codes vorbereiten (Infrarot-Erfassungsvorrichtung); dann die Batterie einsetzen, um die Speicherung auszuführen
- auf der Steuerung die Speicherung des zweiten Codes (NC-Eingang) vorbereiten; dann bei der Aufforderung zum „Einsetzen der Batterie in das Erfassungsgerät“ den Dip-Switch Nr. 2 auf ON stellen.
- Den Funktionstest durch Simulieren der Alarme ausführen.
- Das Gehäuse wieder schließen.

2 - PROGRAMMIERUNG DIP-SWITCH

WICHTIG! – **Die „Dip-Switches“ müssen programmiert werden, bevor das Gerät mit Strom versorgt wird. Auch für Änderungen muss erst die Batterie herauseingenommen und dann mit der Neu-Programmierung fortgefahen werden.**

Funktionen der Dip-Switches:	
1 OFF	= Empfindlichkeit: Für eine Reichweite von zirka 3 m
1 ON	= Empfindlichkeit: Für eine Reichweite von zirka 6 m
2 OFF	= Alarmsignal nicht differenziert : ein einziger Code für beide Alarme.
2 ON	= Alarmsignal differenziert : Übertragung von 2 verschiedenen Codes, einer für den Alarm des Erfassungsgeräts und einer für den Alarm des NC-Eingangs.
3 OFF	= LED-Signal aktiviert.
3 ON	= LED-Signal deaktiviert.
4 OFF	= Eingang mittels Kabel aktiviert.
4 ON	= Eingang mittels Kabel deaktiviert.
5 OFF	= Tamper zum Schutz gegen Entfernen aktiviert.
5 ON	= Tamper zum Schutz gegen Entfernen deaktiviert (zu Verwenden im Fall einer Befestigung auf unregelmäßigen oder nachgebenden Oberflächen).
6	= nicht verwendet.

ACHTUNG: Die auch einzeln auf OFF positionierten Dip-Switches 3, 4, 5 schließen die Konformität mit der Norm EN50131 aus.

3 - ALARMSIGNALTYPEN

- Einbruch-Alarm:** Alarmsignal aufgrund der Erfassung der Bewegung im geschützten Bereich. Um zu verhindern, dass sich die Batterien unnötig entladen, gibt das Erfassungsgerät nach einem ersten Signal keine weiteren aus, wenn für mindestens 3 Minuten keine weiteren Bewegungen erfasst werden (außer wenn das Batteriefach geöffnet ist).
- Sekundäralarm:** HSDI12 kann so programmiert werden, dass es 2 differenzierte Alarme überträgt (Übertragung von 2 verschiedenen Codes) einer für die Bewegungserfassung und einer für den NC-Kontakte.
- Überwachung:** Übertragung des Lebensignals zirka alle 28 Minuten.
- Schutz gegen Öffnen:** Das Öffnen des Batteriefachs und/oder das Entfernen der Vorrichtung von der Befestigungsoberfläche löst das Alarmsignal „Manipulierung“ aus. Um das zu verhindern, muss die Steuerung vor dem Öffnen des Sensors in den „TEST“-Modus versetzt werden.

3. Externe LED:

- Wenn sich die LED für 1 Sekunde einschaltet, bedeutet dies, dass eine Alarrmeldung stattgefunden hat;
- Wenn die LED nach der Alarrmeldung schnell 4 Mal blinkt, deutet das darauf hin, dass die Batterie fast leer ist.

Die Batterie nr ersetzen, wenn die Steuerzentrale meldet, dass die Batterie im Erfasungsgerät leer ist.

4 - AUSTAUSCH DER BATTERIE

- Die Steuerung auf die Funktion „TEST“ stellen (siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung).
- Die Batterie (**Abb. 4-B**) mit einer neuen derselben Art austauschen und die angegebene Polarität einhalten.

5 - TECHNISCHE MERKMALE

HINWEISE: • Nice haftet nicht für Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Produkts im Vergleich zu der Beschreibung in diesem Handbuch zurückzuführen sind. • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.

Anmerkung: Das hier beschriebene Gerät muss von erfahrenen Technikern unter Einhaltung der geltenden Vorschriften installiert und in Betrieb genommen werden. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Sichtfeld des Geräts nicht teilweise od ganz verdeckt wird.

- Typologie:** Infrarot-Erfassungsvorrichtung mit Vorhangslinse für 2. Kontakt (NC oder Impulszähler); einziger oder differenzierter Alarm. Einbruchschutzsensor
- Geschützter Bereich:** maximale Reichweite 6 m, 3 Bereiche auf 1 Ebene
- Stromversorgung:** Alkalische Batterie 9 V Typ GP1604A oder gleichwertige Batterie
- Stromaufnahme:** 16 µA in Ruhestellung - 40 mA bei Übertragung
- Autonomie:** Ca. 2 Jahre mit Signalisierung der leeren Batterie
- Funkübertragung:** Digitale Mitteilung, in doppelter Frequenz „DualBand“ (433 und 868MHz) quarzkontrolliert; werkseitig vorkodierte selbstlernende Vorrichtungen.
- Funkreichweite:** 100 m auf freiem Feld ohne Störungen, zirka 20 m in Gebäuden
- Isolierung:** Klasse III
- Betriebstemperatur:** von -10°C bis +40°C
- Anwendung in Umgebungen der Klasse II**
- Schutzart:** IP3x
- Abmessungen (mm):** 135 x 33 x 31
- Gewicht:** 0,12 Kg

POLSKI

HSDM12 jest komponentem systemu alarmowego Nice: jest czujką podczzerwien z soczewką typu kurtyna pionowa, przeznaczoną do montażu wewnątrz lub na zewnątrz budynków. (jeżeli odpowiednio zabezpieczona przed działaniem warunków atmosferycznych), bezprzewodową, testowaną w celu zabezpieczenia wejść (drzwi/okna); wykrywa przejście intruza i przekazuje je do centrali, do której jest podłączona (**rys. 1**).

1 - MONTAŻ

Aby uzyskać informacje dotyczące rozmieszczenia HSDM12 patrz **rys. 2**:

- Otworzyć obudowę czujki (**rys. 3**) wyjąć baterię (włożona odwrotnie w celu zapobieżenia jej wyczerpaniu).
- Przymocować HSDM12 (rys. 4-A).**
- Zaprogramować przełączniki typu „dip-switch“ 1, 3, 2, 4, 5.**
- W celu połączenia z zastosowaniem przewodów czujników zewnętrznych ze stykami NC, należy ustawić przełącznik typu „dip-switch“ 4 na OFF i zapoznać się z **rys. 5**. Wejście z zastosowaniem przewodów jest odpowiednie do kontroli styków NC lub czujek do rółet lub czujników inercyjnych: w tym przypadku alarm jest emitowany po 6 impulsach e ciągu 30 sekund. Wejście z zastosowaniem przewodów konfiguruje się samodzielnie w zależności od typu podłączonego czujnika: NC lub licznik impulsów. **Uwaga** - Wejścia z zastosowaniem przewodów nie są objęte certyfikacją IMQ dla normy EN50131.
- Przygotować centralę do autoodczytuHSDI12 (przeczytać instrukcje obsługi centrali).
- Włożyć baterię (**rys. 4-B**): HSDM12 jest programowy na zasadzie autoodczytu, następnie jest zatwierdzany za pomocą 1 sygnału dźwiękowego, wykonywanego przez centralę, (4 sygnały dźwiękowe wskazują, że urządzenie jest już zaprogramowane).
- W przypadku użycia wejścia NC na łączówce zaciskowej i gdy wymagany jest alarm zróżnicowany, w celu kodowania zapisu należy:
 - pozostawić początkowo przełącznik typu „dip-switch“ 2 w położeniu OFF (alarm niezróżnicowany)
 - na centrali, przygotować się do zapisywania pierwszego kodu (czujka podczzerwien); następnie włożyć baterię w celu wykonania zapisu.
 - na centrali, przygotować się do zapisywania drugiego kodu (wejście NC); następnie przesunąć przełącznik „dip-switch“ 2 w położenie ON po wyświetleniu żądania „włożyć baterię do czujki“.
- Wykonać test funkcjonowania symulując alarmy.
- Zamknąć obudowę.

2 - PROGRAMOWANIE PRZEŁĄCZNIKÓW TYPU „DIP-SWITCH“

WAŻNE! – **Przełączniki typu „dip-switch“ powinny być zaprogramowane przed podłączeniem zasilania do urządzenia. Również w celu wykonania zmian należy najpierw odłączyć baterię i następnie przelogować do programu.**

Funkcje przełączników typu „dip-switch“	
1 OFF	= czułość: dla zasięgu około 3 m
1 ON	= czułość: dla zasięgu około 6 m
2 OFF	= sygnalizacja alarmu niezróżnicowana : transmisja jednego kodu dla obu alarmów.
2 ON	= sygnalizacja alarmu zróżnicowana : transmisja 2 różnych kodów, jednego dla alarmu czujki i jednego dla alarmu wejścia NC.
3 OFF	= sygnalizacja diody LED włączona.
3 ON	= sygnalizacja diody LED wyłączona.
4 OFF	= wejście z zastosowaniem przewodów włączone.
4 ON	= wejście z zastosowaniem przewodów wyłączone.

5 OFF	=	Funkcja zabezpieczająca przed odcięciem włączona.
5 ON	=	Funkcja zabezpieczająca przed odcięciem wyłączona (do użycia w przypadku mocowania na powierzchniach nieregularnych lub opadających)
6	=	nie używany.

UWAGA: Przełączniki typu „dip-switch“ 3, 4, 5 ustawione, również pojedynczo, w pozycji OFF powodują brak zgodności z normą EN50131

3 - TYPY SYGNALIZACJI ALARMOWEJ

- Alarm włamaniowy:** sygnalizacja alarmu na skutek odczytu ruchu w zabezpieczonym obszarze. W celu uniknięcia niepotrzebnego rozładowania baterii, po pierwszym sygnale alarmowym czujka nie emituje kolejnych sygnałów, jeżeli przez przynajmniej 3 minuty nie występują inne ruchy (z wyłączeniem sytuacji, gdy pojemnik z baterią jest otwarty).
- Drugi alarm:** możliwe jest zaprogramowanie HSDM12 w sposób taki, by transmitowała 2 zróżnicowane alarmy (transmisja 2 różnych kodów), jednego do odczytu ruchu i jednego do kontaktu NC.
- Nadzór:** transmisja sygnału ostrzeżenia życia co około 28 minut.
- Zabezpieczenie przed otwieraniem:** otwarcie pojemnika na baterie i/lub odłączenie urządzenia z powierzchni mocowania powoduje wystąpienie sygnału alarmowego „naruszenie”. W celu uniknięcia tej sytuacji, przed otwarciem czujnika należy ustawić centralę w trybie „TEST”.
- Dioda LED zewnętrzna:**
 - świecenie diody LED przez 1 sekundę oznacza, że wystąpiła sygnalizacja alarmu;
 - szybkie, czterokrotne migotanie diody LED po zasygnalizowaniu alarmu oznacza prawie całkowite zużycie baterii.

Wymienić baterię wyłącznie wtedy, gdy również centrala sygnalizuje, że bateria czujnika jest rozładowana.

4 - WYMIANA BATERII

- Przełączyć centralę na funkcję „TEST”, (przeczytać instrukcję obsługi centrali).
- Wymienić baterię (**rys. 4-B**) na nową, przestrzegając zalecanę biegunowości.

5 - DANE TECHNICZNE

ZALECENIA: • Firma Nice nie odpowiada za szkody spowodowane nieprawidłowym oraz niezgodnym z niniejszą instrukcją użyciem produktu. • Wszystkie przedstawione parametry techniczne odnoszą się do temperatury otoczenia równej 20°C (± 5°C). • Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

Uwagi: Opisane urządzenie powinno być zainstalowane i wprowadzone do użytku przez wyspecjalizowanych techników, w poszanowaniu obowiązujących przepisów i zwracając uwagę, by nie zaciemniać, częściowo lub całkowicie, pola odziewania urządzenia.

- Typologia:** Czujka podczzerwieni z soczewką typu kurtyna pionowa, z wejściem dla 2-go styku (typu NC lub z odliczaniem impulsów); alarm pojedynczy lub zróżnicowany. Czujnik przeciwwłamaniowy

- Zabezpieczony obszar:** maksymalny zasięg 6m, 3 strefy na 1 piętrze
- Zasilanie:** bateria alkaliczna 9 V typu GP1604A lub inna odpowiednia bateria
- Pobór prądu:** 16 µA w stanie spoczynku - 40 mA podczas transmisji
- Autonomia:** oszacowana na 2 lata, z zasygnalizowaniem rozładowanej baterii
- Transmisja radiowa:** łączność cyfrowa, w dwóch zakresach częstotliwości „Dual-Band” (433 i 868MHz) sterowana kwarcem; urządzenia kodowane fabrycznie i zarządzane przez rozpoznawanie automatyczne
- Zasięg radiowy:** 100 m na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków
- Izolacja:** klasa III
- Temperatura eksploatacji:** od -10°C do +40°C
- Używanie w pomieszczeniach zaliczanych do klasy II**
- Stopień ochrony:** IP3x
- Wymiary (mm):** 135 x 33 x 31
- Masa:** 0,12 Kg

NEDERLANDS

HSDM10 is een component van het alarmsysteem Nice Home Security: het is een draadloze infrarooddetector met volumetrische lens voor gebruik binnenshuis die de bewegingen detecteert van een indringer die zich in de beveiligde zone bevindt en dit gegeven verstuurt naar de centrale waarmee hij is verbonden.

1 - INSTALLATIE

- Open het kastje (**afb. 1**) en verwijder de batterij (die verkeerd werd geplaatst om stroomverbruik te vermijden).
- Bevestig de HSDM10 op een hoogte van 2,3 m zoals aangegeven in afbeeldingen 3 en 6:**
 - hoekbevestiging:** zie **afb. 2- a**
 - bevestiging zonder steun:** zie **afb. 2- b**
 - installatie richtbaar verlengstuk:** zie **afb. 2- c**. Door gebruik te maken van het richtbare verlengstuk, vervalt de conformiteit van het product met de norm EN50131.
- Programmeer de dipswitches 1-5.**
- Om externe sensoren via kabel aan te sluiten op NC-contacten, stelt u dipswitch 4 in op UIT en raadpleegt u **afb. 4**. De draadgang is aangepast voor het controleren van NC-contacten of detectoren voor rolluiken of inertiaële sensoren: in dat geval weerklinkt het alarm na 6 impulsen binnen 30 seconden. De draadgang wordt automatisch geconfigureerd in functie van het type van de aangesloten sensor: NC of impulsteller. **Let op!** - De draadgangen zijn uitgesloten van certificering door IMQ volgens de norm EN50131.
- Stel de centrale vooraf in voor herkenning van de HSDM10 (zie de gebruikshandleiding van de centrale).
- Plaats de batterij (**afb. 5**): de HSDM10 wordt geprogrammeerd via zelfering; dit wordt bevestigd door 1 pieptoon van de centrale (4 pieptonen geven aan dat de inrichting al geprogrammeerd is).
- Indien de NC-toegang op het klemmenbord wordt gebruikt en men een gedifferentieerd alarm wenst, moet men voor de opslag:
 - aanvankelijk dipswitch 2 op UIT laten staan (niet-gedifferentieerd alarm);
 - op de centrale voorbereiden voor de opslag van de eerste code (infrarooddetector); dan de batterij plaatsen om de opslag uit te voeren;
 - op de centrale voorbereiden voor de opslag van de tweede code (NC-ingang); dan op de vraag "batterij in detector plaatsen" dipswitch 2 op AAN instellen.
- Stel de werking door alarmen te simuleren.
- Luist het kastje weer.

2 - PROGRAMMIERING DIPSWITCH

Let op! – **De “dipswitches” moeten geprogrammeerd worden vóór de batterij in het toestel is geplaatst; ook om wijzigingen aan te brengen, moet de batterij eerst worden verwijderd en kan men vervolgens overgaan tot de programmering.**

Functies van de dipswitches:	
1 UIT	= gevoeligheid: voor bereik van circa 4 m
1 AAN	= gevoeligheid: voor bereik van circa 8 m
2 UIT	= signalering van niet-gedifferentieerd alarm: transmissie van unieke code voor beide alarmen
2 AAN	= signalering van gedifferentieerd alarm: transmissie van 2 verschillende codes, een voor het detectoralarm en een voor het alarm van de NC-ingang
3 UIT	= signalering led actief
3 AAN	= signalering led niet-actief
4 UIT	= draadgang ingeschakeld
4 AAN	= draadgang uitgeschakeld
5 UIT	= Lostrekbeveiliging ingeschakeld
5 AAN	= Lostrekbeveiliging uitgeschakeld (te gebruiken bij bevestiging op onregelmatige of verzakende oppervlakken)
6	= niet gebruikt

LET OP: Wanneer de dipswitches 3, 4 en 5 elk afzonderlijk ook zijn ingesteld op UIT, is er geen conformiteit met de norm EN50131 mogelijk.

3 - SOORTEN ALARMSIGNALERINGEN

- Inbraakalarm:** alarmsignalering veroorzaakt door de detectie van enige beweging in de beschermde zone Om onnodig batterijverbruik te vermijden, beschikt de detector over een stand-by-functie; na een eerste alarmsignalering genereert de detector geen volgende signalering meer indien er gedurende minstens 2 minuten geen verdere beweging meer is gedetecteerd (tenzij het batterijkaj is geopend).
- Tweede alarm:** het is mogelijk om de HSDM10 zo te programmeren dat er 2 gedifferentieerde alarmen worden verstuurd (verzending van 2 verschillende codes); een voor de bewegingsdetectie en een voor het NC-contact of de impulsteller.
- Bewaking:** verzending van presentatiesignaal ongeveer om de 28 minuten
- Openingsbeveiliging:** wanneer het batterijkaj wordt geopend en/of de inrichting wordt losgemaakt van het bevestigingsoppervlak, wordt de alarmsignalering "onklaar maken" gegenereerd. Om dit te vermijden, moet de centrale in "TEST"-modus worden geplaatst voordat de sensor wordt geopend.
- Externe led:**
 - wanneer de led gedurende 1 seconde brandt, betekent dit dat er een alarmsignalerie is geweest;
 - wanneer de led na de alarmsignalering 4 maal snel knippert, betekent dit dat de batterij bijna leeg is.

Vervang de batterij alleen wanneer ook de centrale aangeeft dat de batterij van de detector leeg is.

4 - VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

- Zet de centrale in de "TEST"-functie (zie gebruikshandleiding van de centrale).
- Plaats een batterij (**afb. 5**) van hetzelfde type, neem hierbij de aangegeven polariteit in acht.

5 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

WAARSCHUINGEN: • Nice aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik van het product, behalve voor zover in deze handleiding voorzien is. • Alle vermelde technische specificaties hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om elk moment dat dit noodzakelijk wordt geacht, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan behouden blijven.

Opmerking: Het hier beschreven product moet worden geïnstalleerd en gemeten door gespecialiseerde technici in overeenstemming met de geldende normen. Daarbij moet men erop letten dat men het gezichtsveld vanaf het apparaat niet geheel of gedeeltelijk beperkt.

- Typologie:** infrarooddetector met volumetrische lens met ingang voor 2e contact (NC of telling impulsen); enkel of gedifferentieerd alarm Antivandalismesensor
- Beschermde zone:** maximaal bereik 8 m, 14 zones over 3 verdiepingen, dekking 90°
- Voeding:** alkalinebatterij 9 V type GP1604A of gelijkwaardig
- Opgenomen stroom:** 16 µA in rust - 40 mA tijdens verzending
- Autonomie:** geschat op 2 jaar, met signalering voor lege batterij
- Radiotransmissie:** digitale communicatie in kwartsgestuurde dubbele “DualBand” frequentie (433 en 868 MHz); vooraf in de fabriek gecodeerde en via zelfering beheerde inrichtingen
- Radiobereik:** 100 meter in open ruimten en zonder storing, circa 20 meter in gebouwen
- Isolatie:** klasse III
- Bedrijfstemperatuur:** van -10°C tot +40°C
- Gebruik in omgeving van klasse II**
- Beschermingsgraad:** IP3x
- Montage:** wandbevestiging
- Afmetingen (mm):** 135 x 33 x 31
- Gewicht:** 0,12 kg

EN - CE DECLARATION OF CONFORMITY
<p><i>Note - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato ridattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.</i></p>
Number of declaration: 307/HSDM12 Language: EN
The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director of NICE S.p.a. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV) Italy), declares under his sole responsibility, that the product HSDM12 conforms to the essential requirements stated in the European directive 1999/5/EC (9 March 1999), for the intended use of products. In accordance with the same directive (appendix V), the product is class 1 and marked CE 0682
<i>Ing. Luigi Paro (Managing Director)</i>


IT - DICHIARAZIONE CE DI
